

**République Algérienne Démocratique et Populaire  
Ministère de L'Enseignement Supérieur et  
De la Recherche Scientifique  
Université Abderrahmane Mira – Béjaïa-**



**Faculté des Lettres et des Langues  
Département de français**

## **Mémoire de master**

**Option : Sciences du langage**

**Odonymie postcoloniale de la ville d'Alger.  
Cas des odonymes commençant par la lettre «C».  
Etude morphologique et sémantique.**

Présenté par :

M. ABDELKADER Yougourthen  
M. BAHOUICHE Lyece

Le jury :

M. LANSEUR S. Président.  
Mme. ZIANI S. Directeur.  
Mme. ADRAR Z. Examineur.

2016/2017

## *Remerciements*

Nous remercions le bon Dieu qui nous a donné la force pour accomplir ce travail de recherche.

Notre gratitude la plus profonde va à notre directrice de recherche, mademoiselle ZIANI pour sa présence et ses bons conseils.

## Table des matières

### Introduction

1. Présentation du sujet.....	07
2. La dénomination.....	08
3. Présentation du champ d'étude .....	09
4. Présentation du corpus.....	10
5. Problématique.....	10
6. hypothèses.....	10
7. Motivation de choix du sujet.....	11
8. Démarche à suivre.....	11

### Chapitre1:Classement et étude morphologique des toponymes.

1. Forme de l'toponyme.....	13
1.1. Fonction catégorisante.....	13
1.2. Fonction individualisante.....	14
2. Définitions des bases toponymiques.....	14
3. Tableau représentatif de la structure des toponymes.....	15
4. Classement des bases toponymiques d'après leurs structures.....	18
4.1 Structure simple.....	18
4.2. Structure composée.....	19
4.3. Toponymes issus de la particule d' Abd/Ben.....	19
4.4. Prénoms relatifs aux épithètes du Dieu.....	19

4.5. Odonymes issus d'une base anthroponymique relative aux prophètes.....	20
4.6. Odonymes issus d'une base anthroponymique relative aux compagnons du prophète Mohamed.....	20
4.7. Odonymes issus d'une base anthroponymique en rapport avec la religion.....	20
4.8. Tableau récapitulatif des odonymes issus de bases anthroponymiques à caractères religieux.....	21
4.9. Les odonymes à bases anthroponymiques relatives aux 99 épithètes de Dieu.....	21
5. Classement des bases odonymique (patronymes) selon leurs formes.....	22
5.1. La particule Ben.....	23
5.2. La particule Si.....	23
5.3. La particule Bou.....	24
5.4. Les odonymes issus de bases patronymiques finissant par le morphème final « I ».....	24
6. Odonymes français.....	25
7. Les odonymes issus de bases toponymiques.....	26
8. Les odonymes à base de noms botaniques.....	26
Conclusion.....	27

## **Chapitre II : Analyse sémantique des odonymes.**

1. L'étude sémantique .....	29
2. Analyse sémantique des odonymes.....	29
2.1. Les Allées.....	30
2.2. Les avenues.....	30

2.3. Les boulevards.....	32
2.4. Les chemins.....	34
2.5. Les Impasses.....	36
2.6. Rue de plage.....	36
2.7. Les rues.....	36
3. Les bases odonymiques opaques.....	58
Conclusion.....	59
<b>Conclusion générale</b> .....	<b>61</b>
<b>Références bibliographiques</b> .....	<b>63</b>
<b>Annexe</b> .....	<b>66</b>

# **Introduction**

## 1. Présentation du sujet

Notre travail s'inscrit dans le domaine de l'onomastique, qui est une « branche de la lexicologie qui étudie l'origine des noms propres (on distingue l'anthroponymie qui étudie les noms de personnes, et la toponymie, qui étudie les noms de lieux) »<sup>1</sup>.

Avec Albert DAUZAT, « les recherches onomastiques deviennent franchement l'affaire des linguistes et des philologues ; C'est là le fait important : toponymie et anthroponymie demandent toujours l'aide précieuse de l'histoire, mais elles ne sont plus l'affaire : d'un seul historien. Elles deviennent des disciplines linguistiques »<sup>2</sup>.

Les noms propres, en général, qu'ils soient odonymes, toponymes ou anthroponymes ont de multiples fonctions notamment sociale, religieuse et identitaire. Le nom propre attribue en quelque sorte à la personne une place dans la société.

« L'odonymie vient du grec odos (route, rue) étudie les noms de rues, mais aussi les noms de chemins et de routes et plus largement, de toute voie de communication »<sup>3</sup>

Les noms de rues peuvent subir des changements au fil du temps, et cela pour des raisons diverses, comme le cas de l'Algérie. Le passage du colonisateur français a laissé plusieurs empreintes. Cependant la majorité des appellations des voies de communications ont été modifiées.

Cette recherche aura pour but d'identifier les odonymes substitués par l'administration algérienne après l'indépendance.

Notre travail s'étend sur la période postcoloniale. Cette présente recherche a pour objet les noms de rues d'Alger, commençant par la lettre « C ».

---

<sup>1</sup> <http://www.larousse.fr>.

<sup>2</sup> Christian BAYLON, Paul Fabre, *Les noms de lieux et de personnes*. Chapitre 3. Page 39.

<sup>3</sup> Charles CAMPROUX. *Introduction*. In *les noms de lieux et de personnes* de Christian BAYLON et Paul Fabre. p.6.

Le plus important dans notre recherche c'est bien les odonymes commençant par la lettre « C ». Dans le but d'une commémoration. Les noms de rues sont attribués le plus souvent à la mémoire d'une personne ou un évènement marquant l'histoire de la ville ou du pays.

L'odonymie algérienne n'a pas connu d'études approfondies, face à cette problématique et devant le peu de travaux disponibles en Algérie sur l'odonymie, notre sujet de recherche se propose de répondre aux changements des noms de rues d'Alger à partir de la période post coloniale.

Après l'indépendance une politique de dénomination est mise en place, il s'agit d'une opération d'effacement de celles laissés par le colonisateur.

## 2. La dénomination :

Selon Jean Yves DUGAS, le terme dénomination « pouvait s'exprimer, en latin, soit par *dënôminâtio*, soit par *nômînatlo*, ce dernier signifiant " appellation, dénomination " et celui là plutôt spécialisé, en latin tardif, dans les sens de " désignation ", dans le cadre de la figure rhétorique qu'est la métonymie ; toutes les deux dérivent cependant de *nômen* »<sup>4</sup>.

Selon lui, « Le verbe dénommer (latin *dënôminàre*) constitue un synonyme absolu de nommer et peut être substitué à celui-ci : ils sont interchangeables ; toutefois, la préposition de, ici utilisée en composition, marque l'achèvement, la plénitude, l'intensité, c'est-à-dire l'identification totale de l'être ou de l'objet distingué par le nom »<sup>5</sup>.

L'indépendance de l'Algérie est considérée comme un passage vers une dénomination d'une grande partie des toponymes dans les villes algériennes comme c'était le cas de la capitale Alger en particulier. Nous pouvons le constater dans le travail de Belkacem BOUMEDINI et Nebia DADOUA HADRIA « après l'indépendance les autorités algériennes décident à leur tour de redonner à la ville sa toponymie algérienne, ils ont

---

<sup>4</sup> DUGAS (Jean-Yves), 1984, « *L'espace québécois et son expression toponymique* », in *cahiers de du Québec*, vol.28, n 75.

<sup>5</sup> DUGAS (Jean-Yves), 1984, « *L'espace québécois et son expression toponymique* », in *cahiers de du Québec*, vol.28, n 75.

alors renommé les rues et les quartiers et crée des secteurs urbains sous des noms de martyres, de personnalités politiques, d'écrivains, de figures de la résistance face à l'occupation française, etc.»<sup>6</sup>

En général, la dénomination consiste à attribuer des appellations nouvelles aux voies de communication.

### **3. Présentation du champ d'étude**

Notre travail entre dans l'odonymie qui s'inscrit dans le domaine de l'onomastique branche de la lexicologie, cependant la recherche que nous mènerons portera sur l'étude des noms de rues d'Alger qui commencent par la lettre « C ».

Alger est la capitale de l'Algérie et en est la ville la plus peuplée, elle est constituée de plusieurs communes. Selon le classement mondial des villes sur « PopulationData.net »<sup>7</sup> elle comptait environs 7 796 923 habitants en 2015. Elle s'étend sur une superficie de 1190 km<sup>2</sup> située au nord d'Algérie.

### **4. Présentation du corpus**

Notre corpus est tiré du livre *Guide et plan d'Alger*. Edition Agir plus, 2005. Il s'agit d'une liste des nouvelles et anciennes appellations de rues d'Alger commençant par la lettre « C ». Nous avons choisis d'étudier seulement les nouvelles appellations, autrement dit les noms propres postcoloniaux.

---

<sup>6</sup> <http://Droitcultures.revues.org/2836>. Belkacem BOUMEDINI et Nebia DADOUA HADRIA. *Les noms de quartiers dans la ville d'Oran. Entre changement officiel et nostalgie populaire.*

<sup>7</sup> [http : www.populationData.net](http://www.populationData.net).

## **5. Problématique**

A travers notre recherche sur les noms de rues d'Alger commençant par la lettre « C ». Nous nous sommes posés certains nombre de questions auxquelles nous souhaiterons essentiellement répondre au fil de notre recherche :

- Qu'est ce qui caractérise l'odonymie d'Alger, plus précisément les noms de rues qui commencent par la lettre « C » ?
- Quelle est la fonction de ces odonymes dans le paysage linguistique algérien ?
- Que véhiculent-ils ? A quoi réfèrent-ils ? Comment se présentent-ils ?

## **6. Hypothèses**

Les odonymes que contient notre corpus sont probablement issus de plusieurs langues qui caractérisent le paysage linguistique algérien.

Les odonymes se caractérisent par une structure morphologie et sémantique intéressante et diverse.

La dénomination des odonymes ne peut être attribuée hasardement, elle a sans doute une particularité distinctive et touche plusieurs domaines et secteurs et souvent de l'environnement social et linguistique qui nous entoure.

## **7. Motivations de choix du sujet**

Le domaine de l'onomastique représente un champ d'investigation très riche pour les chercheurs. Les noms de rues d'Alger représentent une richesse dans le domaine de l'onomastique et de l'odonymie en particulier, vus l'histoire et le patrimoine de cette ville. Cela nous incite davantage à mener une étude sur les noms de rues de la capitale.

Le choix du sujet est motivé par le peu de travaux effectués dans le domaine de l'odonymie en Algérie, ce qui va nous permettre d'apporter un plus pour ce dernier.

Notre corpus est tiré du livre *Guide et plans d'Alger*<sup>8</sup> vu le nombre important d'odonymes disponibles dans cet ouvrage, il nous a été impossible de traiter tous les noms de rues, pour cela nous avons opté pour les noms propres de rues qui commencent par la lettre « C ».

## **8. Démarche à suivre**

Afin de bien mener notre recherche, nous diviserons notre travail en deux chapitres : le premier chapitre va comporter une classification des odonymes constituant notre corpus, pour pouvoir étudier leurs formes et structures.

Dans le deuxième chapitre, nous allons procéder à une analyse sémantique, afin de relever les significations de chaque odonyme.

---

<sup>8</sup> *Guide et plan d'Alger* .Edition Agir plus, 2005

# **Chapitre I**

## Classement et étude morphologique des odonymes

## Chapitre I

Dans ce premier chapitre, nous allons procéder à un classement morphologique des odonymes, en ce sens nous effectuerons un classement des odonymes à base de prénoms et des noms simples et composés.

Notre corpus compte un total de 108 odonymes à bases de noms propres et de personnes issues de deux langues qui sont l'arabe et le français.

Selon Dominique BADARIOTTI : « à la différence de nombreux autres toponymes, les odonymes sont pratiquement tous constitués de deux éléments génériques et un élément spécifique. L'élément générique identifie de façon générale la nature de l'entité géographique nommée : Rue, place, boulevard [...], alors que l'élément spécifique correspond à l'appellation particulière qui identifie l'entité géographique [...] en français. Le générique précède d'habitude le spécifique, mais d'autres constructions existent. On peut parfois trouver le générique après le spécifique ».<sup>9</sup>

### 1. Forme de l'odonyme :

Les noms de rue se constituent de deux composants réguliers, un premier nom commun avec une fonction catégorisante tel que rue, allée, avenue, etc., un second nom propre avec une fonction individualisante. Les noms de rues que nous analyserons sont en générale composés de patronymes et de prénoms, ou les deux en même temps, qui succèdent directement le nom catégoriel. L'odonyme « rue de Cognac » représente un nom de lieu joint par la préposition « de », ces structures binaires constituent une appellation unique. « Le nom propre locatif est sémantiquement motivé dans la mesure où il implique une certaine relation avec le lieu dont il porte le nom, alors que le nom propre de personne n'entretient qu'un rapport conventionnel de commémoration avec l'individu éponyme »<sup>10</sup>.

---

<sup>9</sup> Dominique BADARIOTTI. « *Les noms de rues en géographie* ». *Plaidoyer pour une recherche sur les odonymes*. p 287.

<sup>10</sup> <https://linx.revues.org/743 #tocto2n1>

## 1.1. Fonction catégorisante :

Cette fonction consiste à distinguer entre les différentes voies de communications telles que rues, chemin, allée, avenue, boulevard, impasse, rampe et plage.

## 1.2. Fonction individualisante :

Cette fonction permet d'identifier l'odonyme en mettant en valeur une appellation propre à la voie de communication, exemple : rue Chenihi Moussa, rue de Cognac.

## 2. Définitions des bases odonymiques :

Dans ce tableau nous allons définir les différentes bases odonymiques contenues dans notre corpus.

Les bases odonymiques	Définitions <sup>11</sup>
Rue	Voie de communication routière aménagée à l'intérieur d'une agglomération, habituellement bordés de maisons, d'immeubles, de propriétés closes.
Chemin (Che)	Voie de terre, route établie pour mener d'un lieu à un autre.
Allée	Chemin assez large, bordée d'arbres, de verdure, qui sert de lieu de promenade ou de voie d'accès dans un jardin, un parc, un bois, etc.
Avenue (Ave)	Voie urbaine bordée d'arbres.
Boulevard	Voie spacieuse établie dans les villes dans l'emplacement des anciens remparts ou large voie de communication plantée d'arbres.
Impasse (Imp)	Rue sans issue.
Rampe (Rpe)	Route ou voie ferrée en déclivité, considérée dans le sens de la montée.
Plage (Pge)	Plage, chemin de plage.

<sup>11</sup> Les définitions données sont tirées de deux sites internet officiels : [www.larousse.fr](http://www.larousse.fr) et [www.cnrtl.fr](http://www.cnrtl.fr)

### 3. Tableau représentatif de la structure des odonymes

Dans le tableau suivant nous allons les odonymes selon leurs structures morphologiques.

Odonymes	Structure	Nombre
Rue Chabane Mohamed Rue Chabane Rachid Rue Chabani Abdelhamid Rue Chabani Hamid Rue Chabbra Abdelkader Rue Chahboune Yahia Rue Chaib Ahmed Rue Chanem Djilali Rue Charebid Abdelkader Rue Chatour Belkacem Rue Chebbine Mustapha Rue Chebouba Rachid Rue Chebout Abdelkarim Rue Chebout Mokhtar Rue Chekired Mohamed Rue Chekkar Said Rue Chelha Mostapha Rue Chelloug Derradji Rue Chemlal Mohamed Rue Chems Eddine Hafid Rue Chenihi Moussa Rue Cheniti Mohamed Rue Chergou Moustapha Rue Chergui Mohamed Rue Chergui Tahar Rue Chérif Ahmed Rue Chérif Ali Rue Chérif Moussa Rue Chérif Omar Rue Chérif Taibi Rue Chibah Said Rue Chibbi Mokrane Rue Chiche Omar Rue Chira Mohamed Rue Chouder Mohamed Rue Choukhali Belkacem Chemin Chaaf Tahar	<b>Nom commun+</b> <b>Patronyme+Prénom</b>	<b>39</b>

Avenue Cheniti Rabah Boulevard Chérif Ahmed		
Rue Chaal Abdelkader dit Flora Rue Chaibi Djelloul Mohamed	<b>Nom commun + Patronyme + Prénom + prénom</b>	<b>2</b>
Rue Christophe Colomb Rue Christophe Liabres rue Claude Fereree Rue Charles Gounod	<b>Nom commun + Prénom + patronyme</b>	<b>4</b>
Rue Commandant Tarik Avenue Colonel Lotfi Boulevard Colonel Amirouche	<b>Nom commun + Substantif + Prénom</b>	<b>3</b>
Rue Colonel Chabani Rue Cousins Hamadi Rue Capitaine Mouzari Rue Capitaine Azzoug	<b>Nom commun + Substantif + Patronyme</b>	<b>4</b>
Chemin Capitaine Slimane Hocine Rue Capitaine Bouchrite Ahmed Rue Capitaine Mennani Noureddine Rue Colonel Mohand Oulhadj Rue Commandant Azzouz Amar Rue Commandant Djouadi Abderrahman Rue Commandant Radjal Amar Avenue Colonel Ali Mellah Avenue Colonel Bounama Djilali Avenue Commandant Mira Abderrahman Boulevard Colonel Bougara M'hamed Rue Cheikh Ben Badis Rue Cheikh Bouamama Rue Cheikh El Kinai Rue Cheikh Ibrahimi	<b>Nom commun + Substantif + Prénom + Patronyme, Nom commun + Substantif + Patronyme/ Prénom</b>	<b>19</b>

Rue Ceikh Kamel Rue Cousins Hamadi Rue Choukal père et fils Rue colonel si El Haouas		
Rue de Carte Rue de Carthage Rue de Charmont Rue de Cherbourg Rue de Cirta Rue de Cognac Rue de Constantine Rue de Corbeil Rue de la Charte d'Alger Rue des Caves Rue du Cassis Rue du CEM Rue du Chenoua Chemin de la Concorde Chemin de la Consulaire Chemin du Cimetière Allée Centrale Allée les Cypres Boulevard de la Ceinture Impasse Du Cher Pge du Carroubier Chemin Cartier Diplomatique	<b>Nom commun + Déterminant+ Substantif , Nom commun + Déterminant + Nom Propre/Commun</b>	<b>22</b>
Rue 39 Chaouche Ahmed Rue 41 Chahboune Yahia Rue 46 Corso San Piero	<b>Nom commun + Chiffre+Patronyme + Prénom</b>	<b>3</b>

Boulevard Cervantes Rue Cesare Rue Charon Rue Chenier. A Chemin Couniot Allée Central Allée Chamaerops Rue Calvaire Rue Châteaudun Rue chatellerault Rampe Chasse Loup Laubat Rue Chasse Loup Laubat Rue Camille Saints Saens	<b>Nom commun + Patronyme/Prénom/ Nom propre</b>	<b>13</b>
---	--	-----------

#### 4. Classement des bases odonymiques d'après leurs structures

Dans les deux tableaux suivant, nous avons classé les bases odonymiques d'après leurs structures.

##### 4.1 Structure simple :

Les odonymes	Bases (Prénoms) simples	N°
R. Chaib Ahmed	Ahmed	5
R. Chérif Ali	Ali	1
R. Commandant Azzouz Amar	Amar	2
Boulevard Colonel Amirouche	Amirouche	2
R. Chelloug Derradji	Derradji	1
R. Chanem Djilali	Djilali	2
R. Chems Eddine Hafid	Hafid	2
R. Chabani Hamid	Hamid	1
Ch. Capitaine Slimane Hocine	Hocine	1
R. Ceikh Kamel	Kamel	1
Avenue Colonel Lotfi	Lotfi	1
R. Chabane Mohamed	Mohamed	7
R. Chebout Mokhtar	Mokhtar	1
R. Chibbi Mokrane	Mokrane	1
R. Chelha Mostapha	Mostapha	1
R. Chergou Moustapha	Moustapha	1
R. Chebbine Mustapha	Mustapha	1

R. Chenihi Moussa	Moussa	2
R. Chérif Omar	Omar	2
Avenue Cheniti Rabah	Rabah	1
R. Chabane Rachid	Rachid	1
R. Chekkar Said	Said	1
R. Chergui Tahar	Tahar	1
R. Commandant Tarik	Tarik	2
R. Chahboune Yahia	Yahia	1
R. 41 Chahboune Yahia	Yahia	1
	<b>Total</b>	<b>43</b>

#### 4.2. Structure composée :

Les odonymes	Bases (prénoms) composés	N°
R. Chabbra Abdelkader	Abdelkader	3
R. Chabani Abdelhamid	Abdelhamid	1
R. Chebout Abdelkarim	Abdelkarim	1
R. Commandant Djouadi	Abderrahman	2
Abderrahman	Belkacem	2
R. Choukhali Belkacem	Noureddine	1
R. Capitaine Mennani Noureddine		
	<b>Total</b>	<b>10</b>

Nous constatons à partir de ces deux tableaux que le nombre de bases odonymiques simples est en nombre supérieur que celui des bases odonymiques composés, nous avons relevé un nombre de bases spécifiques aux noms composés (Abd et Ben) dont plupart des noms sont d'origine arabe.

#### 4.3. Odonymes issus de la particule d'Abd/Ben:

Les odonymes composés que nous avons ci-dessous se caractérisent généralement par la relation d'un serviteur avec le Dieu, Abd (serviteur) et El kader, El Hamid, El Karim, Errahman sont des noms du Dieu. Nous

relevons aussi Nouredine (lumière de religion) un prénom fréquent souvent utilisé par les musulmans pour exprimer leur lien avec la religion musulmane. Belkacem composé de deux mots Bel(n) et Kacem (fils de Kacem).

#### **4.4. Prénoms relatifs aux épithètes du Dieu :**

- Abdelkader
- Abdelhamid
- Abderrahman
- Abdelkarim

#### **4.5. Odonymes issus d'une base anthroponymique relative aux prophètes :**

- Mohamed
- Yahia
- Moussa

Nous relevons quelques épithètes du prophète Mohamed : Ahmed, Mustapha, Mokhtar.

Certaines personnes ont voulu s'attribuer d'autres noms relatifs au prophète en fonction des ces qualités. Ils ont même repris quelques noms de ces compagnons.

#### **4.6. Odonymes issus d'une base anthroponymique relative aux compagnons du prophète Mohamed :**

- Omar
- Ali

#### 4.7. Odonymes issus d'une base anthroponymique en rapport avec la religion :

- Chems Eddine
- Nouredine
- Hamid
- Djilali

#### 4.8. Tableau récapitulatif des odonymes issus de bases anthroponymiques à caractères religieux :

Catégories des bases odonymiques (prénoms)	Nombre
Prénoms relatifs aux épithètes du Dieu	4
Prénoms relatifs aux prophètes	7
Prénoms relatifs aux compagnons du prophète Mohamed	2
Prénoms en rapport avec la religion	4
Total	17

Nous avons relevé un nombre remarquable des prénoms à caractères religieux. Cela nous incite à comprendre le rattachement des Algériens à leur religion. L'utilisation de ces noms représente la ferveur et le dévouement à la religion.

#### 4.9. Les odonymes à bases anthroponymiques relatives aux 99 épithètes de Dieu

L'arrivée de l'islam en Afrique du nord donne naissance à une dénomination particulière. Raison pour laquelle nous remarquons les différentes nominations qui renvoient à l'islam et au prophète.

Selon Cheriguen ; les 99 épithètes de Dieu, elles ont aussi fournis des noms à l'anthroponymie algérienne et de l'Afrique du nord et, partant, de la toponymie des lieux habités. En tant qu'odonymes, ces noms sont tous originellement préfixés par **abd**, « adorateur de », pour éviter que Dieu et l'homme portent un même nom. Ainsi, si Dieu est désigné par **Allah**, dans

la tradition musulmane. Sa créature doit être désignée distinctement de lui mais en rapport avec lui, d'où l'usage du préfixe **abd**. Le nom d'homme serait ainsi formé : **Abdallah**.<sup>12</sup>

## 5. Classement des bases odonymique (patronymes) selon leurs formes :

Bases (patronymes) simples	N°	Bases (patronymes) composés	N°
Azzoug	1	Ben Badis	1
Azzouz	1	Mohand Oulhadj	1
Chaaf	1	Si El Haouas	1
Chaal	1	Bougara	1
Chabane	2	Bounama	1
Chabani	1	Bouchrite	1
Chabbra	1	Chems Eddine	1
Chahboune	2		
Chaib	1		
Chaibi	1		
Chanem	1		
Chaouche	1		
Charebid	1		
Chatour	1		
Chebbine	1		
Chebouba	1		
Chebout	2		
Cheikired	1		
Cekkar	1		
Chelha	1		
Chelloug	1		
Chemlal	1		
Chenihi	1		
Cheniti	2		
Chergou	1		
Chergui	2		
Chérif	6		
Chibah	1		
Chibbi	1		
Chiche	1		

<sup>12</sup> Foudil CHERIGUEN. *Toponymie Algérienne des lieux habités (les noms composés)*.ed, Epigraphe, dar El-ijtihad 1993. P 64.

Chira	1		
Chouder	1		
Choukal	1		
Choukhali	1		
Djouadi	1		
Hamadi	1		
Mellah	1		
Mira	1		
Oulhadj	1		
Radjal	1		
Slimane	1		
Ibrahimi	1		
<b>Total</b>	<b>52</b>	<b>Total</b>	<b>7</b>

Le tableau présent indique que la plupart des odonymes qui ont pour base un patronyme sont simples en nombre de 52. Contrairement aux odonymes à bases de patronymes composés qui sont en nombre de 7.

Nous avons relevé un petit nombre de noms composés dans ce tableau. Ils se caractérisent par des bases spécifiques comme : **ben, bou, ou, si.**

### 5.1. La particule Ben.

Selon F.CHERIGUEN « le terme **ben** commun à l'hébreu et à l'arabe, signifie "fils" comme particule accolée à des prénoms masculins (et parfois féminins, sous la forme de bent) ». <sup>13</sup>

### 5.2. La particule Si

Selon F.CHERIGUEN « la particule est une contraction du terme constituant la base précédemment citée, **Sidi** a le même sens » de plus « elle est comme le **de** français une marque de noblesse » <sup>14</sup>. Mais la

<sup>13</sup> Foudil CHERIGUEN. *Toponymie algérienne des lieux habités (les noms composés)*.éd. Epigraphe, dar El-ijtihad 1993. P 112

<sup>14</sup> Foudil CHERIGUEN. *Toponymie Algérienne des lieux habités (les noms composés)*.éd. Epigraphe, dar El-ijtihad 1993. P118.

particule **Sidi** a une fonction un peu différente, selon BENREMDANE dans sa thèse de magister, DECRET et FANTER affirme que « les berbères ne manquaient pas de vénérer les personnes particulièrement privilégiées par la puissance ou par le sacré qui s’y concentre. Le maraboutisme et sa large diffusion dans le pays du Maghreb s’expliqueraient comme une survivance de l’anthropolâtrie libyque »<sup>15</sup>. Donc cette particule, dans un cadre de culte et de croyance est aussi une marque de puissance et de vénération.

### 5.3. La particule Bou

Dans le tableau précédent nous avons relevé deux noms avec la particule **bou**. Selon Farid BENRAMDANE « **bou** dans la tradition onomastique arabe est une base patronymique résultant de (Abbû) qui signifie (père de) »<sup>16</sup>. Cette particule peut aussi exprimer autre chose comme le cas que nous avons (Bougara et Bounama, Bouchrite), pour cela F.BENRAMDANE rajoute « il peut entre autre, désigner l’appartenance (celui qui a, possède..., l’homme à...) exemple Bouras (l’homme à la grosse tête) et non (le père de la tête) »<sup>17</sup>.

### 5.4. Les odonymes issus de bases patronymiques finissant par le morphème final « I »

Chabani, Chaibi, Cheniti, Chenihi, Chergui, Chibbi , Choukhali, Hamadi .

Le ‘I’ est un morphème (final) appartenant à la langue arabe. Selon Mustapha TIDJET « c’est un morphème arabe qui est considéré comme

<sup>15</sup> DECRET et FANTER, cité par BENRAMDANE, Farid. Op. Cit. p93.

<sup>16</sup> Farid BENRAMDANE. *Des noms et des noms. Etat civil et anthroponymie en Algérie*. Edition crasc. P92.

<sup>17</sup> Farid BENRAMDANE. *Des noms et des noms. Etat civil et anthroponymie en Algérie*. Edition crasc. P92.

indicateur de relation qu'on appelle en arabe nisba »<sup>18</sup>.il rajoute « La nisba indique le lieu de naissance, de résidence ou d'origine »<sup>19</sup>.

Nous constatons que c'est un morphème très fréquent dans la création des patronymes arabes. Il suffit juste d'ajouter un "I" à la fin d'un nom pour avoir un patronyme.

Comme indicateur d'appartenance, le morphème "I" est fréquemment utilisé pour désigner une appartenance à une tribu ou une grande famille comme dans (hamadi) ou bien une origine en générale comme dans le cas de (Chergui) qui indique la direction (oriental, qui vient de l'est).

## 6. Odonymes français

Noms propres devenus odonymes	Noms communs devenus odonymes	(Noms de lieux) Toponymes devenus odonymes
Corso sanit Piero Camille saint saens Cesare Charles Gounoud Charon Chasse loup laubat Chenier Christophe colomb Christophe Liabres Claude fereree Couniot Cervantes	Calvaire Carte Cognac Corbeil Caves Concorde Consulaire Centrale Centrales Ceinture	Carthage Cher Cognac Charmont Chateaudun Chatellerault Cherbourg Cimetière Corbeil

<sup>18</sup> Mustapha TIDJET *la toponymie dans les Daïras de Timezrit, Sidi Aich et Chemini. (Étude morphologique et sémantique)* p 137.

<sup>19</sup> Mustapha TIDJET *la toponymie dans les Daïras de Timezrit, Sidi Aich et Chemini. (Étude morphologique et sémantique)* p 137.

Dans ce tableau nous avons classé les odonymes, la première colonne constitue des noms propres et la deuxième des noms communs devenus des noms propres, la troisième des noms de lieux (toponymes) devenus odonymes.

Dans la première colonne il s'agit de noms propres qui ont pris la forme d'odonymes une fois qu'ils ont été utilisés pour désigner une voie de communication. Exemple de rue Charles Gounoud qui renvoie à (Charles Gounoud) qui est un compositeur français (1818-1893).

Dans la seconde colonne, nous constatons que les noms communs ont pris la forme d'odonymes dans le but d'une dénomination d'une rue ou de toutes voies de communication. Prenant l'exemple de « boulevard de la ceinture » (ceinture) à l'origine c'est un nom commun connu comme un accessoire de mode, mais une fois utilisé pour désigner un boulevard il devient odonyme.

La troisième colonne, il s'agit d'un ensemble de noms qui sont à l'origine des toponymes (noms de lieux) avant de prendre la forme d'odonymes. Comme exemple nous relevons (Chemin du cimetière).

Le cas de Corbeil à l'origine c'est un nom commun, il s'agit d'un panier (corbeille à ouvrages, à pain) il représente un toponyme (Corbeil-Essonnes) qui est une commune française située au sud-est de Paris. Il a pris la forme d'un odonyme (rue de Corbeil à Alger centre).

Nous relevons aussi le cas de Cognac, un nom commun qui représente une marque d'alcool (champagne). Il s'agit aussi d'un toponyme (ville de Cognac) située dans le département de la Charente sur les rives du fleuve en France. Devenue par la suite un odonyme (rue de cognac) à Alger.

## **7. Les odonymes issus de bases toponymiques**

- Carthage
- Cirta
- Constantine
- C.e.m
- Chenoua

Ces noms de rues étaient à la base des toponymes avant de servir à des noms de lieux.

## **8. Les odonymes à base de noms botaniques**

- Cassis
- Chamaerops
- Cypres
- Caroubier

Le cas des odonymes en relation avec la botanique est sans doute des appellations relatives à des lieux caractérisé par l'existence de ces espèces végétales.

## **Conclusion**

Suit au classement des odonymes, nous avons relevé des structures différentes qui les caractérisent.

Nous avons relevé un nombre de bases odonymiques important entre bases simples et composés (patronymes/prénoms), qui sont issus le plus souvent de langue arabe, parfois du français et du berbère.

La particularité de ces odonymes n'apparaît pas seulement dans leur relation avec le domaine de la toponymie, mais essentiellement du domaine anthroponymique. La plupart des odonymes sont en réalité des noms de personnes qui représentent des martyres, des militaires. Notamment le domaine religieux et culturel et parfois botanique. Mais ce qui a vraiment attiré notre attention c'est bien les odonymes à caractère religieux. On retrouve souvent le nom « Mohamed » sous plusieurs formes (Ahmad, M'Hamed, Mohamed) c'est une incarnation du nom de prophète. Cela explique le rattachement à la religion musulmane.

Pour ce qui concerne la signification des odonymes, nous allons procéder à une analyse sémantique des le deuxième chapitre

# **Chapitre II**

## Analyse sémantique des odonymes

## Chapitre II

### 1. L'étude sémantique :

L'analyse sémantique représente une étape primordiale dans toutes études du nom propre. Dans ce chapitre nous avons procédé à une analyse sémantique des odonymes dans le but de mettre en valeur les significations propres à chaque nom de rues, leurs origines et leurs racines.

Un nom propre qu'il soit un toponyme ou un odonyme est souvent accompagné d'un sens, car on ne peut nommer un lieu ou une rue sans que le nom attribué ait une origine ou qu'il véhicule un sens, qu'il renvoie à une référence culturelle ou historique. L'homme essaye toujours d'attacher la dénomination d'un lieu ou d'une voie de communication à son environnement social.

Pour trouver le sens d'un nom, il faut en premier lieu identifier sa racine, ensuite chercher son sens. Pour DUBOIS « La racine, est une suite de trois consonnes, trilitère, à une notion déterminée et qui se complète de voyelles, donne la base des mots »<sup>20</sup>, ce procédé va nous aider aussi à trouver la structure du nom, car nous aurons affaire à des odonymes simples et composés.

Les odonymes que nous avons dans notre corpus se présentent sous une diversité intéressante car ils touchent plusieurs domaines (religion, anthroponymie, la botanique etc.).

### 2. Analyse sémantique des odonymes :

Dans ce chapitre nous allons étudier la formation de chaque odonymes et essayer de faire ressortir la charge sémantique propre à chaque unité qui constitue notre corpus.

Dans un premier lieu nous allons relever les racines de chaque base odonymique afin de trouver leurs étymologies par la suite. A cet effet, CHERIGUEN considère que « le recours à la l'étymologie (racine) doit être partiel et seulement quand le toponymiste dispose d'une autre voie que celle-là ».

---

<sup>20</sup> DUBOIS, J., (1994). *Dictionnaire de linguistique*, Larousse, page 12.

## 2.1. Les Allées :

### Allée Centrale :

Chemin assez large, bordée d'arbres, de verdure, qui sert de lieu de promenade ou de voie d'accès dans un jardin, un parc, un bois, etc.

### Allée Chamaerops :

Du grec khamai, « à terre », et rops, « arbrisseau ».<sup>21</sup> [kamerops] nom masculin botanique, Palmier nain (genre chamaerops) qui fournit un crin végétal.

### Allée les Cypres:

Du mot grec « Cupros » Chypre : Ile où le cyprès est très abondant. Nom vernaculaire arabe (Ceroual, Carou, Bestana), Nom targui ou berbère (Tiddi, Irz). « ... Arbre élevé de 20 à 25m, à écorce lisse gris rougeâtre à branches et rameaux irréguliers serrés [...], le cyprès est fréquemment cultivé en Algérie pour constituer des haies protectrices contre le vent. Utilisé également dans le reboisement du barrage vert »<sup>22</sup>.

## 2.2. Les avenues :

### Ave. Cheniti Rabah: /fnt//rbh/

Rabah: prénom masculin arabe, issu de racine /rbh/ qui signifie « bon, gagnant »<sup>23</sup> qui gagne, prospère.

---

<sup>21</sup> DICTIONNAIRE DE LA LANGUE FRANCAISE. *ENCYCLOPEDIE ET NOMS PROPRES*. EDITION 1994.PAGE 220.

<sup>22</sup> Abdelkader BELOUED. *PLANTES MEDICINALES D'ALGERIE*. Office des publications universitaire. Réimpression 2005. P82.

<sup>23</sup> Dictionnaire arabe-français *ASSIMIL KERNERMAN, édition Assimil s.a.s, janvier 2013. Page205.*

**Ave. Colonel Ali Mellah:** /ʕl//mlħ/

Colonel: nom masculin, officier supérieur dont le grade vient immédiatement au dessous de celui de général de brigade<sup>24</sup>.

Ali : nom masculin d'origine arabe, issu de racine /ʕl/ qui signifie « élevé, haut, sublime, distingué, éminent ». Fut porté par *ʕali* Ibn Abi Taleb le quatrième calife de l'Islam, le dernier des *xulafa* Rachidin. «Tout le courant de l'Islam Chiite se réclame de lui. [...] Le calife Ali est vénéré comme un Saint par tout l'Islam, et son nom est très fréquemment donné »<sup>25</sup>.

Mellah : nom d'origine arabe, issu de racine /mlħ/qui signifie sel qui est une substance sèche que l'on extrait de la mer, de sources salées, ou de *milaħa* « navigation » attribué au « navigateur »<sup>26</sup>, celui qui travaille dans la navigation maritime. En français (matelot).

**Ave. Colonel Bounama Djilali:** /bu/ /nʕm/ /ǧll/

Colonel: (cf. colonel).

Bounama: nom d'origine arabe composé, issu de deux racines /bu/ une particule qui selon F. BENRAMDANE «peut désigner l'appartenance (celui qui a, possède..., l'homme à...) » et /nʕm/ de « naʕma » qui signifie « grâce »<sup>27</sup>, qui renvoi au sens de (l'homme au grâce).

Djilali : nom d'origine arabe issu de racine /ǧll/ de «ǧalil » suivi par un morphème final « I » d'appartenance. «ǧalil » signifie « grand, haut, majestueux, illustre, très glorieux, fameux, considérable »<sup>28</sup>.

---

<sup>24</sup> *Dictionnaire de la langue française (encyclopédie et noms propres)* édition 1994. Page 269.

<sup>25</sup> Belhamdi Abdelghani, Salvetat Jean-Jaques, 2002, *les plus beaux prénoms du Maghreb, Avec l'étymologie des prénoms français correspondants*, Ed DAUPHIN, Paris.

<sup>26</sup> *Dictionnaire arabe-français ASSIMIL KERNERMAN, édition Assimil s.a.s*, janvier 2013. Page 475.

<sup>27</sup> *Dictionnaire arabe-français ASSIMIL KERNERMAN, édition Assimil s.a.s*, janvier 2013. Page 507.

<sup>28</sup> Beaussier, M., 1958, *Dictionnaire arabe-français, Carbonnel, Alger*, (1ère édition 1887).

**Ave. Colonel Lotfi:** /ltf/

Colonel: (cf. colonel).

Lotfi : prénom masculin d'origine arabe, issu de racine /ltf/ qui signifie « gentillesse » le prénom Lotfi veut dire « gentil et bienveillant »<sup>29</sup>.

**Ave. Commandant Mira Abderrahman :** /mr//ʕbd//rhm/

Commandant : celui qui exerce un commandement militaire. Grade le plus bas dans la hiérarchie des officiers supérieurs, dans les armées de terre et de l'air<sup>30</sup>.

Mira : matronyme sous forme berbère issu de racine /mr/ de l'arabe « Amira » qui veut dire «princesse ».

Abderrahmane : nom d'origine arabe composé, issu de deux racines /ʕbd/ qui signifie «le serviteur » et /rhm/ qui veut dire « Miséricordieux, Clément ». Composé de « abd » serviteur, et de « rahmane » le plus loué, il s'agit d'un épithète de Dieu.

## 2.3. Les boulevards :

**Bd. Cervantes :**

Cervantes y Saavedra : écrivain espagnol. Soldat, il est blessé, en 1571, au combat naval de Lépante, puis capturé par des pirates barbaresques et retenue prisonnier à Alger de 1575 à 1580<sup>31</sup>.

**Bd. Chérif Ahmed:** /ʃrf//hmd/

Chérif : nom masculin d'origine arabe issu de racine /ʃrf/ qui signifie « noble, de rang élevé » de l'arabe (charaf) qui veut dire « noblesse

---

<sup>29</sup> Dictionnaire arabe-français ASSIMIL KERNERMAN, édition Assimil s.a.s, janvier 2013. Page390.

<sup>30</sup> Dictionnaire de la langue française (encyclopédie et noms propres)édition 1994. Page 272.

<sup>31</sup> Dictionnaire de la langue française (encyclopédie et noms propres)édition 1994. Page 217.

religieuse par descendance du prophète, illustration, gloire, honneur, élévation, grandeur rang élevé, haut rang »<sup>32</sup>.

Ahmed: prénom d'origine arabe issu de racine /hmd/ du terme « ahmad » qui veut dire « digne d'éloge » il correspond au nom céleste du prophète des musulmans Mohamed.

**Bd. Colonel Amirouche: /ɛmr/**

Colonel: (cf. colonel).

Amirouche : nom d'origine berbéro-arabe (hybride), issu de racine /ɛmr/ de « Amer » qui signifie « peupler, remplir une maison d'enfants, avoir beaucoup d'enfants, une grande postérité »<sup>33</sup>. Suivi par la particule « ouche » d'origine berbère il devient un hypocoristique.

**Bd. Colonel Bougara M'hamed: /bu// gr//hmd/**

Colonel: (cf. colonel).

Bougara: c'est un nom masculin d'origine arabe, issu de deux racines /bu/ « Bou » particule qui signifie « le propriétaire », et de la racine /gr/ du kabyle « gara » qui signifie « pluie ». Donc c'est « l'homme de la pluie ».

M'hamed : prénom d'origine arabe issu de racine /hmd/, de style islamique et qui représente le nom du prophète. Il signifie « loué ». « Digne de louanges » ou encore « comblé d'éloge ».

**Bd. de la Ceinture :**

Ceinture : [sɛ̃tyR] nom féminin. Ruban, bande souple, en tissu, en cuire, etc., dont on s'entoure la taille pour y ajuster un vêtement.

---

<sup>32</sup> Beaussier, M., 1958, *Dictionnaire arabe-français*, Carbonnel, Alger, (1ère édition 1887).

<sup>33</sup> Beaussier, M., 1958, *Dictionnaire arabe-français*, Carbonnel, Alger, (1ère édition 1887).

Ce qui entoure. Ceinture de murailles d'une ville. Ce qui est périphérique. Chemin de fer de ceinture, dont les lignes font le tour d'une ville. Boulevard de ceinture.<sup>34</sup>

## 2.4. Les chemins :

**Che. Capitaine Slimane Hocine:** /slm//hsn/

Capitaine : Grade le plus élevé de la hiérarchie des officiers subalternes dans les armées de terre, de l'air et de la gendarmerie<sup>35</sup>.

Slimane : nom masculin arabe issu de racine /slm/ signifie en arabe « homme de paix », mais en fait c'est l'équivalent arabe du français Soloman. C'est un roi d'Israël qui régna aux environs du 10<sup>e</sup> siècle avant J.C<sup>36</sup>, de l'hébreux Chlomo « sa paix »<sup>37</sup>, il est reconnu comme prophète par l'Islam.

Hocine : nom d'origine arabe, issu de racine /hsn/ qui signifie « Bon, beau, excellent » de *husn* (ar.) « beauté, bonté, excellence, bonne qualité d'une chose »<sup>38</sup>. De la descendance de Hocine petit fils du Prophète.

### **Che. Quartier Diplomatique :**

Quartier : partie d'une ville ayant certaines caractéristiques ou une certaine unité (un quartier résidentiel). Environs immédiats, dans une ville, du lieu où on se trouve et, en particulier, du lieu d'habitation : les gens du quartier<sup>39</sup>.

---

<sup>34</sup> DICTIONNAIRE DE LA LANGUE FRANCAISE. *ENCYCLOPEDIE ET NOMS PROPRES*. EDITION 1994.PAGE 211.

<sup>35</sup><http://www.larousse.fr/>.

<sup>36</sup> Belhamdi Abdelghani, Salvetat Jean-Jaques, 2002, *les plus beaux prénoms du Maghreb, Avec l'étymologie des prénoms français correspondants*, Edition DAUPHIN, Paris.

<sup>37</sup> Ouaknin Mark-Alain, Rotnemer Dory, 1993, *le grand livre des prénoms bibliques et hébraïques*, éd Albin Michel, Paris.

<sup>38</sup> Beaussier, M., 1958, *Dictionnaire arabe-français*, Carbonnel, Alger, (1<sup>ère</sup> édition 1887).

<sup>39</sup> <http://www.larousse.fr/>.

Diplomatique : relatif aux diplomates, à la diplomatie : relations diplomatiques. Corps diplomatique. Branche de la science politique qui concerne les relations internationales<sup>40</sup>.

**Che. Chaaf Tahar:** /ʃɛf//thr/

Chaaf : patronyme arabe, issu de racine /ʃɛf/ semble avoir la forme du nom d'agent : *caef* du kabyle « Regretter, ôter l'envie de recommencer » et signifierait « qui ôte l'envie de recommencer (par punition douleur) ».

Tahar : prénom masculin d'origine arabe, issu de racine /thr/ qui signifie : « pur » nom d'un fils du prophète<sup>41</sup>.

**Che. Couniot :**

Issu de « coune » c'est un nom de famille qui représente une variation régionale de Cône. Nom d'origine germanique dérive de « con » qui signifie audacieux, hardi<sup>42</sup>.

**Che. De la Concorde :**

Concorde : avion de transport civil supersonique réalisé en commun par les industries aéronautiques britannique et française (accord du 29 novembre 1962) le premier vol d'essai a eu lieu en mars 1969, la commercialisation à partir de janvier 1976.<sup>43</sup>

**Che. De la Consulaire :**

Consulaire : consulat [kõsyla] nom masculin.1. Antique à Rome, dignité, charge de consul ; temps pendant lequel un consul exerçait sa charge.2.

---

<sup>40</sup> <http://www.larousse.fr>.

<sup>41</sup> <http://www.prenoms.com/prenom/signification-prenom-TAHAR.html>

<sup>42</sup> <http://www.filae.com>.

<sup>43</sup> DICTIONNAIRE DE LA LANGUE FRANCAISE. *ENCYCLOPEDIE ET NOMS PROPRES*. EDITION 1994.PAGE 280.

Charge de consul dans une ville étrangère. –par ext. Lieu où demeure un consul, où il a ses bureaux. – latin *consulatus* ; 1246<sup>44</sup>.

### **Che. Du Cimetière :**

Cimetière : du latin ecclésiastique *cimiterium*, du grec *koimeterion*, lieu où l'on dort. Terrain où l'on enterre les morts.<sup>45</sup>

## **2.5. Les Impasses:**

### **Imp. Du Cher :**

Rivière de France (320km) affluent de la Loire, rive gauche ; nait dans le plateau de Combraille ; arrose Montluçon, Vierzon, Tours<sup>46</sup>.

## **2.6. Rue de plage :**

### **Pge. Du Carroubier :**

[karubje] nom masculin. Arbre méditerranéen (fam. légumineuse), produisant la caroube et dont le bois dur est utilisé en menuiserie. -1512.<sup>47</sup>

## **2.7. Les rues :**

### **Rue 39 Chaouche Ahmed: /ʃwʃ/ħmd/**

Chaouche : nom d'origine arabe, issu de racine /ʃwʃ/ qui signifie «employé d'entretien de l'administration. Planton ».et « espèce d'huissier, de garçon de bureau »<sup>48</sup>.

Ahmed : (cf. Ahmed).

---

<sup>44</sup> DICTIONNAIRE DE LA LANGUE FRANCAISE. *ENCYCLOPEDIE ET NOMS PROPRES*. EDITION 1994.

<sup>45</sup> <http://www.larousse.fr>

<sup>46</sup> *Dictionnaire de la langue française (encyclopédie et noms propres)* édition 1994. Page 236.

<sup>47</sup> DICTIONNAIRE DE LA LANGUE FRANCAISE. *ENCYCLOPEDIE ET NOMS PROPRES*. EDITION 1994. Page 199

<sup>48</sup> Beaussier, M., 1958, *Dictionnaire arabe-français*, Carbonnel, Alger, (1ère édition 1887).

### **Rue 41 Chahboune Yahia : /ʃħb//yħ/**

Chahboune : nom masculin arabe, issu de racine /ʃħb/ qui signifie « pâler »<sup>49</sup>, il s'agit d'un sobriquet, pour désigner une personne avec un visage pâle.

Yahia: prénom issu de racine /YH/ forme arabe de jean. Signifie ; « qu'il vive »<sup>50</sup>.

### **Rue 46 Corso San Piero :**

San : Saint, Se dit d'une personne élue de Dieu et reconnue par l'Eglise. Qui vit selon la loi de Dieu, qui mène une vie exemplaire sur le plan moral ou religieux. Entre dans la formation de noms propres qui désignent en particulier une fête, une église, etc<sup>51</sup>.

Piero : Forme italienne de Pierre. Vient du grec « petros », signifie : « pierre, rocher »<sup>52</sup>.

Corso : nom de famille italien, nom ethnique désignant l'habitant de la corse<sup>53</sup>.

### **Rue Calvaire :**

Calvaire : nom masculin. D'abord Escalvaire (1130-1160), et cauvaire (fin XIIe s.), puis Calvaire (1704), est emprunté au latin ecclésiastique calvaria dans le syntagme calvariae locus littéralement « lieu du crâne », de calva « crâne » (calvitie). Le mot traduit le grec kranion qui lui-même traduit l'araméen gulgaltā « crâne » et « sommet », nom de la colline en forme de crâne au nord de Jérusalem, où le Christ fut crucifié. La forme originale est également passée en grec puis en français, comme nom propre (Golgotha). Le moyen français a employé calvaire au sens de « crâne » en chirurgie (av. 1546)<sup>54</sup>.

<sup>49</sup>Dictionnaire arabe-français ASSIMIL KERNERMAN, édition Assimil s.a.s, janvier 2013. Page249.

<sup>50</sup> <http://www.prenoms.com>

<sup>51</sup> <http://www.larousse.fr>

<sup>52</sup> <http://www.prenoms.com>

<sup>53</sup> <https://www.filae.com/nom-de-famille/CORSO>.

<sup>54</sup> Dictionnaire Historique de la langue française.

### **Rue Camille Saints Saens :**

Camille : Vient du latin « cum ille » signifie : « celui qui est avec l'illustre » nom du jeune homme qui assistait le prêtre pendant les cérémonies païennes<sup>55</sup>.

Saints : une personne élue de Dieu et reconnue par l'Eglise. Qui vit selon la loi de Dieu, qui mène une vie exemplaire sur le plan moral ou religieux. Entre dans la formation de noms propres qui désignent en particulier une fête, une église, etc<sup>56</sup>.

Saens : « Saens, également écrit Saenz, Sainz, c'est une variante de l'espagnol Sanchez »<sup>57</sup>, et Sanchez: L'un des noms les plus courants en Espagne, formé sur le nom de baptême Sancho avec le suffixe de filiation -ez. Sancho vient du latin sanctius, dérivé de sanctus « saint »<sup>58</sup>.

### **Rue Capitaine Azzoug : /ɛzg/**

Capitaine : (cf. capitaine).

Azzoug : patronyme d'origine berbère, issu de racine /ɛzg/ aɛzzoug qui signifie « sourd ».

### **Rue Capitaine Bouchrite Ahmed : /ʃrt//hmd/**

Capitaine : (cf. capitaine).

Boucherite : patronyme composé, issu de racine /ʃrt/ qui signifie « sorte de graminée »<sup>59</sup>. Ou « l'homme à la raie, au trait » de *ʃerta* « barre, ligne, raie, turet, trait, filet, ligne raie dans la main ». précédé par une particule « bou », selon Foudil CHERIGUEN « il s'agit notamment de noms arabes avec la base berbère **Bou**, ‘celui au(x), de’ »<sup>60</sup> c'est un nom hybride.

Ahmed: (cf. Ahmed).

---

<sup>55</sup> <http://www.prenoms.com>

<sup>56</sup> <http://www.larousse.fr>

<sup>57</sup> <http://www.geneanet.org/genealogie/fr/saens>.

<sup>58</sup> <http://www.geneanet.org/nom-de-famille/SANCHEZ>.

<sup>59</sup> Beaussier, M., 1958, *Dictionnaire arabe-français, Carbonnel*, Alger, (1ère édition 1887).

<sup>60</sup> Faudil CHERIGUEN *Toponymie Algérienne des lieux habités*, édition Epigraphe Dar el-Ijtihad 1993 p68.

**Rue Capitaine Mennani Noureddine: /mn//nr/ /dn/**

Capitaine : (cf. capitaine).

Mennani : nom propre de famille, issu de racine /mn/ d'origine arabe.

Noureddine : prénom d'origine arabe, composé de deux racines /nr/et /dn/ « prénom composé de **Nour** qui renvoie à une source lumineuse, à « lumière » et la base « din », « dine » ou « eddine » signifiant « religion » vient toujours après un nom, la combinaison des deux unités donnera un prénom composé à connotation religieuse »<sup>61</sup>.

**Rue Cesare :**

Cesare : Un prénom d'origine latin avec une forte connotation indissociable de l'histoire de Jules César. Le prénom César vient du latin « coesar » qui signifie « incision » ou « couper ». Cette expression latine est elle-même affiliée au terme « vaesarius »pouvant être traduit en « chevelure »<sup>62</sup>.

**Rue Chaal Abdelkader dit Flora:/ʃɛl//ɛbd// qdr/**

Chaal : nom masculin d'origine arabe, issu de racine /ʃɛl/, qui signifie « allumer et illuminer ».

Abdelkader : prénom composé d'origine arabe, issu de deux racines /ɛbd/ qui signifie « le serviteur » et /qdr/ de l'arabe Qader; Un attribut de Dieu signifiant « le puissant, le puissant déterminant, le détenteur du pouvoir normatif » et « l'omnipotent »<sup>63</sup>, qui donne le sens de « serviteur du tout puissant ».

Flora : Le prénom Flora vient du latin *florens* qui signifie « en floraison, florissant ». Elle était l'épouse du dieu du vent d'ouest Zéphyr (mythologie grecque)<sup>64</sup>.

---

<sup>61</sup> Farid BENREMDANE *des noms et des noms*. p93.94

<sup>62</sup> <http://www.prenoms.com>

<sup>63</sup> Harzoune, Mustapha, 2006, *le guide pratique et culturel des prénoms arabes*, L'Arganier, Paris.

<sup>64</sup> <http://prenoms.famili.fr/,flora>.

### **Rue Chabane Mohamed : /ʃɛb//ħmd/**

Chabane : nom d'origine arabe issu de racine /ʃɛb/ qui signifie « le populaire ». Celui qui jouit d'une grande notoriété. Le nom *chabane* de l'arabe classique signifie : « le populaire ». Celui qui jouit d'une grande notoriété<sup>65</sup>. C'est le huitième mois du calendrier musulman, précédant le Ramadhan.

Mohamed: prénom d'origine arabe, issu de racine /ħmd/ c'est un prénom de style islamique .Il signifie « loué ». « Digne de louanges » ou encore « comblé d'éloge ».

### **Rue Chabane Rachid : /ʃɛb//rʃd/**

Chabane : nom d'origine arabe issu de racine /ʃɛb/ qui signifie « le populaire ». Celui qui jouit d'une grande notoriété. Le nom *chabane* de l'arabe classique signifie : « le populaire ». Celui qui jouit d'une grande notoriété<sup>66</sup>. C'est le huitième mois du calendrier musulman, précédant le Ramadhan.

Rachid : prénom d'origine arabe, issu de racine /rʃd/ signifiant à la fois « le bien guidé » et « le bon guidé ».

### **Rue Chabani Abdelhamid : /ʃɛb/ /ɛbd//ħmd/**

Chabani : nom d'origine arabe issu de racine /ʃɛb/ qui signifie « le populaire ». Celui qui jouit d'une grande notoriété. Le nom *chabane* de l'arabe classique signifie : « le populaire ». Celui qui jouit d'une grande notoriété<sup>67</sup>. C'est le huitième mois du calendrier musulman, précédant le Ramadhan. Suivi d'un morphème final « I » qui désigne une appartenance à la famille Chabane.

---

<sup>65</sup> Belhamdi Abdelghani, Salvétat Jean-Jaques, 2002, *les plus beaux prénoms du Maghreb, Avec l'étymologie des prénoms français correspondants*, Edition DAUPHIN, Paris.

<sup>66</sup> Belhamdi Abdelghani, Salvétat Jean-Jaques, 2002, *les plus beaux prénoms du Maghreb, Avec l'étymologie des prénoms français correspondants*, Edition DAUPHIN, Paris.

<sup>67</sup> Belhamdi Abdelghani, Salvétat Jean-Jaques, 2002, *les plus beaux prénoms du Maghreb, Avec l'étymologie des prénoms français correspondants*, Edition DAUPHIN, Paris.

Abdelhamid : prénoms composé d'origine arabe, issu de deux racines /ʕbd/ de la particule « abd » qui signifie « serviteur, adorateur de » précède toujours un attribut de Dieu<sup>68</sup>. Et de /ḥmd/ « Hamid » un prénom d'origine coranique qui signifie « très loué ». Qui donne le sens de : « Le serviteur du très loué »<sup>69</sup>.

**Rue Chabani Hamid : /ʃʕb//ḥmd/**

Chabani : (cf. Chabani).

Hamid : c'est un prénom d'origine arabe, issu de racine /ḥmd/ qui signifie « très loué ». On le trouve souvent sous la forme de « Abdelhamid ».

**Rue Chabbra Abdelkader : /ʃbr//ʕbd//qdr/**

Chabbra : nom d'origine arabe, issu de racine /ʃbr/ qui signifie « empan, envergure »<sup>70</sup>.

Abdelkader : prénom composé d'origine arabe, issu de deux racines /ʕbd/ qui signifie « le serviteur » et /qdr/ de l'arabe « qader » qui est un attribut de Dieu signifiant « le puissant, le puissant déterminant, le détenteur du pouvoir normatif » et « l'omnipotent »<sup>71</sup>. Signifiant « serviteur du tout puissant ».

**Rue Chahboune Yahi : /ʃḥb//yh/**

Chahboune : Le patronyme Chahboune et un nom masculin arabe issu de racine /ʃḥb/ qui signifie « pâlir »<sup>72</sup>, il s'agit d'un sobriquet, pour désigner une personne avec un visage pâle.

Yahi : Le prénom Yahi est un nom masculin, singulier. Il est issu de racine arabe/yh/, YAHY est de « yahia » qui signifie « qu'il vive »<sup>73</sup>

---

<sup>68</sup> Farid BENREMDANE *des noms et des noms*. P89.

<sup>69</sup> <http://www.prénoms.com>.

<sup>70</sup> Dictionnaire arabe-français *Al KAFI*. Edition Dar Al Assala. Page266.

<sup>71</sup> Harzoune, Mustapha, 2006, *le guide pratique et culturel des prénoms arabes*, L'Arganier, Paris.

<sup>72</sup> Dictionnaire arabe-français *ASSIMIL KERNERMAN*, édition Assimil s.a.s, janvier 2013. Page249.

**Rue Chaib Ahmed : /ʃb//ħmd/**

Chaib : Le patronyme Chaib vient de la racine arabe /ʃb/ qui signifie « vieux, vieil, vieillard, chenu »<sup>74</sup>, qui a les cheveux gris.

Ahmed : (cf. Ahmed).

**Rue Chaibi Djelloul Mohamed : /ʃb//ǧll//ħmd/**

Chaibi : patronyme arabe issu de la racine /ʃb/, de « chayeb » adjectif qualificatif qui signifie « vieux, vieil, vieillard, chenu »<sup>75</sup>, celui qui a les cheveux gris. Suivi d'un morphème final « I » qui désigne une appartenance.

Djelloul : nom d'origine arabe de racine /ǧll/, « ǧalla » c'est « être grand, puissant »<sup>76</sup>

Mohamed: (cf. Mohamed).

**Rue Chanem Djilali : /ʃnm//ǧll/**

Djilali : Nom d'origine arabe de la racine /ǧll/, qui signifie « majestueux, glorieux » de ǧalil « grand, haut, majestueux, illustre, très glorieux, fameux, considérable »<sup>77</sup>.

**Rue Charebid Abdelkader: /ʃrbd//ʕbd//qdr/**

Abdelkader : Prénom masculin d'origine arabe composé de deux racine /ʕbd/ serviteur /qdr/ tout puissant, qui signifient « le serviteur du tout puissant (Dieu) » ; un attribut de Dieu signifiant « le puissant, le puissant déterminant, le détenteur du pouvoir normatif » et « l'omnipotent »<sup>78</sup>.

---

<sup>73</sup> <http://www.geneanet.org/nom-de-famille/YAHIA>.

<sup>74</sup> Beaussier, M., 1958, *Dictionnaire arabe-français*, Carbonnel, Alger, (1ère édition 1887).

<sup>75</sup> Beaussier, M., 1958, *Dictionnaire arabe-français*, Carbonnel, Alger, (1ère édition 1887).

<sup>76</sup> Dictionnaire arabe-français ASSIMIL KERNERMAN, édition Assimil s.a.s, janvier 2013. Page 154.

<sup>77</sup> Beaussier, M., 1958, *Dictionnaire arabe-français*, Carbonnel, Alger, (1ère édition 1887).

<sup>78</sup> Harzoune, Mustapha, 2006, *le guide pratique et culturel des prénoms arabes*, L'Arganier, Paris.

### **Rue Charles Gounoud :**

Charles : Nom masculin qui vient du german « karl », signifie : « fort, vigoureux »<sup>79</sup>.

### **Rue Charon :**

Charron est un nom de famille, nom de métier désignant, celui qui fabrique des voitures<sup>80</sup>.

### **Rue Chateaudun :**

Châteaudun : nom masculin. CHATEAU (FORT) : demeure féodale fortifiée. Habitation seigneuriale ou royale.<sup>81</sup>

### **Rue Chatellerault:**

Chatellerault: (86100), ch.-l. d'arrond. De la vienne, sur la vienne ; 33 797 habitants. (Châtelleraudais). Constructions mécaniques et électroniques. Armement.-beau pont Henri IV ; musée, dont celui de l'automobile.<sup>82</sup>

### **Rue Chatour Belkacem : /ʃtr//bl// qsm/**

Chatour : l'origine du mot est arabe issu de racine /ʃtr/, de /ʃa:tir/ qui signifie « rusé ou malicieux »<sup>83</sup>, donc le nom signifie l'homme rusé ou malicieux.

Belkacem : Prénom d'origine arabe composé de dux racine /bl/ de (Ben et El) qui signifie « fils de », et Kacem de issu de racine /qsm/ qui veut dire « élégant, beau de visage et juste, équitable »<sup>84</sup>.

---

<sup>79</sup> <http://www.prenoms.com>.

<sup>80</sup> <https://www.filae.com/nom-de-famille/CHARRON>.

<sup>81</sup> Dictionnaire de français *Le Robert*. Édition 2011 page 70.

<sup>82</sup> Dic. Le petit Larousse. Rue du Mont parnasse 75283 paris. Cedex 06 [www.editions-larousse.fr](http://www.editions-larousse.fr).

<sup>83</sup> Dictionnaire arabe-français *ASSIMIL KERNERMAN*, édition Assimil s.a.s, janvier 2013. Page 252

<sup>84</sup> Harzoune, Mustapha, 2006, *le guide pratique et culturel des prénoms arabes*, L'Arganier, Paris.

**Rue Chebbine Mustapha : /ʃbb//mstf/**

Chebbine : patronyme arabe issu de racine /ʃbb/, de *cabin* qui signifie « Gras, dodu (jeune garçon) »<sup>85</sup>. Ou « jeune » du *cab* (ar.).

Mustapha : prénom d'origine arabe de la racine /mstf/, Il est dévié du terme Mostafa, qui signifie « élu ».

**Rue Chebouba Rachid : /ʃb//rʃd/**

Rachid : prénom d'origine arabe issu de racine /rʃd/ signifiant à la fois « le bien guidé » et « le bon guidé ».

**Rue Chebout Abdelkarim: /ʃbt// ʕbd//krm /**

Abdelkarim : prénom masculin arabe d'origine coranique composé de deux racines /ʕbd/ qui signifie « serviteur, captif, esclave. Et /krm/ de Karim, qui signifie « généreux » et c'est l'un des noms de Dieu en islam.

**Rue Chebout Mokhtar : /ʃbt//xtr/**

Mokhtar : Prénom masculin d'origine arabe issu de racine /xtr/ de « choix » et qui signifie : « choisi par Dieu »

**Rue Cheikh Ben Badis : /ʃx//bn// bds/**

Cheikh : nom masculin d'origine arabe issu de racine /ʃx/ de « ʃajx » qui signifie « vieillard, personne âgée, le chef de la tribu »<sup>86</sup> nous pouvons envisager aussi le sens de (cheikh d'une mosquée ou d'une école).

Ben Badis : nom composé de deux racines /bn/ qui signifie « fils » et de /bds/, Badis est un prénom qui tire ses racines dans la langue arabe. Il peut

---

<sup>85</sup> Biberstein(A.De), Kazimirski, 1860, *Dictionnaire Arabe-français*, Maisonneuve et Cie éditeurs, Paris.

<sup>86</sup> Dictionnaire arabe-français ASSIMIL KERNERMAN, édition Assimil s.a.s, janvier 2013. Page 258.

littéralement se traduire par « ancienne ville du Maghreb occidental » et son caractère s'interprète comme étant « celui qui se cache »<sup>87</sup>.

**Rue Cheikh Bouamama : /ʃx//bu//ʕmm/**

Cheikh : (cf. Cheikh).

Bouamama : nom masculin d'origine arabe composé de deux racines /bu/ une particule qui renvoie à la possession, et de /ʕmm/ qui veut dire « turban »<sup>88</sup> qui constituent le sens de (l'homme au turban).

**Rue Cheikh El Kinai : /ʃx/ /l kny/**

Cheikh : Nom masculin d'origine arabe issu de racine /ʃx/, de /ʃajx/ qui signifie « vieillard, personne âgée, le chef de la tribu »<sup>89</sup> nous pouvons envisager aussi le sens de (cheikh d'une mosquée ou d'une école).

**Rue Cheikh Ibrahimi : /ʃx//brhm/**

Cheikh : (cf. Cheikh).

Ibrahimi : Braham, nom masculin issu de racine /brhm/, de l'hébreu Abraham. Avraham « père de nombreux peuples ; père de la multitude ». Il s'appela d'abord Abram « père élevé » avant de devenir Abraham<sup>90</sup>. Composé de deux morphèmes « I » initial et « I » final pour désigner une appartenance.

---

<sup>87</sup> <http://www.magicmaman.com/prenom/badis>.

<sup>88</sup> Dictionnaire arabe-français ASSIMIL KERNERMAN, édition Assimil s.a.s, janvier 2013. Page 318

<sup>89</sup> Dictionnaire arabe-français ASSIMIL KERNERMAN, édition Assimil s.a.s, janvier 2013. Page 258.

<sup>90</sup> Ouaknin Mark-Alain, Rotnemer Dory, 1993, *le grand livre des prénoms bibliques et hébraïques*, édition Albin Michel, Paris.

**Rue Cheikh Kamel : /ʃx//kml/**

Cheikh : (cf. Cheikh).

Kamel: Prénom masculin d'origine arabe issu de racine /KML/. Le prénom kamel est de style islamique. Il est dérivé de « kamal » qui signifie « perfection » « totalité » ou « plénitude ».

**Rue Cheikired Mohamed: /ʃkr//hmd /**

Mohamed: Prénom masculin d'origine arabe issu de racine /hmd/, de style islamique .Il signifie « loué ». « Digne de louanges » ou encore « comblé d'éloge ».

**Rue Chekkar Said: /ʃkr//sɛd/**

Chekkar : nom d'origine arabe, issu de racine /ʃkr/ qui signifie « remercier, louer, rendre grâce»<sup>91</sup>.

Said : Nom masculin d'origine arabe issu de racine /sɛd/ qui signifie « heureux, fortuné, bienheureux (dans le paradis) »<sup>92</sup>.

**Rue Chelha Mostapha : /ʃlh//mstf/**

Chelha : nom hybride de berbère et de l'arabe issu de racine /ʃlh/ duquel dérive un nom de tribu berbère (chleuh).

Mostapha : (cf. Mustapha).

**Rue Chelloug Derradji : /ʃlg//drğ/**

Derradji : nom masculin d'origine arabe de racine /drğ/ signifie « qui va doucement, graduellement ; qui ménage (ses créditeurs) ; conducteur patient de bêtes », de derreğ (ar.) « trainer, patienter, attendre, donner, accorder un délai. Donner du temps. Temporiser. Conduire tout doucement

<sup>91</sup> Dictionnaire arabe-français *Al KAFI*. Edition Dar El Assala. Page 274.

<sup>92</sup> Beaussier, M., 1958, *Dictionnaire arabe-français*, Carbonnel, Alger, (1ère édition 1887).

une bête. Ménager une bête »<sup>93</sup>, «c'est une variété de danse » ou du « kabyle aderraği qui est également un nom de métier, qui n'est pas bien identifié, peut être, meunier »<sup>94</sup>.

**Rue Chemlal Mohamed:** /ʃml//hmd/

Chemlal : nom d'origine arabe, issu de racine /ʃml/ du verbe arabe chamala, signifie « se généraliser, s'étendre, englober »<sup>95</sup>.

Mohamed: (cf. Mohamed).

**Rue Chems Eddine Hafid:** /ʃms//din//hfd/

Chems Eddine: prénom d'origine arabe composé de deux racines /ʃms/ chems qui signifie « soleil, teint clair ou lumineux », et /din/ « Eddine » qui veut dire (religion).

Hafid: Prénom d'origine arabe de la racine /hfd/ qui signifie « qui protège et veille ».

**Rue Chenier :**

Chenier est un nom de famille, nom topographique, a désigne un endroit plante de chênes -aussi nom de métier désignant celui qui travaillait le chêne<sup>96</sup>. Peut designer aussi une voie publique dans le 2ème arrondissement à paris.

---

<sup>93</sup> Beaussier, M., 1958, *Dictionnaire arabe-français*, Carbonnel, Alger, (1ère édition 1887).

<sup>94</sup> Ahmed-zaid-Chertouk (Malika), 1999, *contribution à l'étude de la toponymie villageoise kabyle*, thèse de doctorat(NDR), INALCO, Paris.

<sup>95</sup> Dictionnaire arabe-français Al KAFI. Edition Dar El Assala. Page 275.

<sup>96</sup> <https://www.filae.com/nom-de-famille/CHENIER>.

**Rue Chenihi Moussa : /ʃnh//mss/**

Moussa : Prénom masculin de racine /mss/ provenant de l'hébreu « moshèh » qui signifie « sauvé des eaux ». Moussa est l'équivalent en arabe de Moïse, qui vient de l'hébreu Moché « tiré des eaux »<sup>97</sup>.

**Rue Cheniti Mohamed : /ʃnt//hmd/**

Mohamed : Prénom masculin d'origine arabe, issu de racine /hmd/ c'est un prénom de style islamique .il signifie « loué ». « Digne de louanges » ou encore « comblé d'éloge ».

**Rue Chergou Moustapha : /ʃrg//mstf/**

Chergou : nom de personne arabe issu de racine /ʃrg/, du nom Cherqi (sharqiyy) « qui signifie celui qui vient de l'est »<sup>98</sup>.

Moustapha : (cf. Mustapha).

**Rue Chergui Mohamed : /ʃrg// hmd/**

Chergui : nom de personne arabe issu de racine /ʃrg/, du nom Cherqi (sharqiyy) « qui signifie celui qui vient de l'est »<sup>99</sup>.

Mohamed : (cf. Mohamed).

**Rue Chergui Tahar : /ʃrg//thr/**

Chergui : nom de personne arabe issu de racine /ʃrg/, du nom Cherki (sharqiyy) « qui signifie celui qui vient de l'est »<sup>100</sup>.

Tahar : prénom masculin d'origine arabe de la racine /thr/ qui signifie : « pur » nom d'un fils du prophète.

---

<sup>97</sup> Ouaknin Mark-Alain, Rotnemer Dory, 1993, *le grand livre des prénoms bibliques et hébraïques*, éd Albin Michel, Paris.

<sup>98</sup> <http://www.geneanet.org/nom>

<sup>99</sup> <http://www.geneanet.org/nom>

<sup>100</sup> <http://www.geneanet.org/nom>

### **Rue Chérif Ahmed : /ʃrf//ħmd/**

Chérif : nom d'origine arabe issu de racine /ʃrf/ qui signifie « noble, de rang élevé » de charef (ar.) « noblesse religieuse par descendance du prophète, illustration, gloire, honneur, élévation, grandeur rang élevé, haut rang »<sup>101</sup>.

Ahmed : prénom d'origine arabe, issu de la racine /ħmd/. « Ahmad » qui veut dire « digne d'éloge » il correspond au nom céleste du prophète des musulmans Mohamed.

### **Rue Chérif Ali: /ʃrf//ʕl/**

Chérif : (cf. Cherif).

Ali : nom masculin d'origine arabe, issu de racine /ʕl/ qui signifie « élevé, haut, sublime, distingué, éminent ». Fut porté par *ʕali* Ibn Abi Taleb le quatrième calife de l'Islam, le dernier des *xulafa* Rachidin. «Tout le courant de l'Islam Chiite se réclame de lui. [...] Le calife Ali est vénéré comme un Saint par tout l'Islam, et son nom est très fréquemment donné »<sup>102</sup>.

### **Rue Chérif Moussa: /ʃrf//mss/**

Chérif : (cf. Cherif).

Moussa : un prénom masculin arabe issu de racine /mss/, provenant de l'hébreu « moshèh » qui signifie « sauvé des eaux ». Moussa est l'équivalent en arabe de Moïse, qui vient de l'hébreu Moché « tiré des eaux »<sup>103</sup>.

---

<sup>101</sup> Beaussier, M., 1958, *Dictionnaire arabe-français*, Carbonnel, Alger, (1ère édition 1887).

<sup>102</sup> Belhamdi Abdelghani, Salvetat Jean-Jaques, 2002, *les plus beaux prénoms du Maghreb, Avec l'étymologie des prénoms français correspondants*, Ed DAUPHIN, Paris.

<sup>103</sup> Ouaknin Mark-Alain, Rotnemer Dory, 1993, *le grand livre des prénoms bibliques et hébraïques*, éd Albin Michel, Paris.

**Rue Chérif Omar : /ʃrf// ʕmr/**

Chérif : (cf. Cherif).

Omar : prénom masculin d'origine arabe, issu de racine /ʕmr/ synonyme du mot « vie ». Et Omar est l'un des compagnons du prophète mohamed. U'mar est le nom du deuxième calife (né vers 581-644 ; investi de 634 à 644).<sup>104</sup>

**Rue Chérif Taibi Chérif : /ʃrf//tb//ʃrf/**

Chérif : (cf. Cherif).

Taibi : nom d'origine arabe, de racine /tb/ de « tayib » qui veut dire « bon »<sup>105</sup>, suivi d'un morphème final « I » qui désigne une appartenance.

**Rue Chibah Said: /ʃbh//sɛd/**

Said : nom d'origine arabe, issu de racine /sɛd/ qui signifie « heureux, fortuné, bienheureux (dans le paradis) »<sup>106</sup>.

**Rue Chibbi Mokrane : /ʃb//mqr/**

Chibbi : nom d'origine arabe, issu de racine /ʃb/ *cheb* qui signifie « jeune homme »<sup>107</sup>.

Mokrane: nom masculin d'origine berbère, issu de racine /mqr/ de *ameqqran* (kabyle) « Grand âge, l'ainé, chef, important » c'est l'adjectif du verbe *imghur* « grandir, être grand ; être considérable en proportion ou en valeur »<sup>108</sup>.

---

<sup>104</sup> Foudil CHERIGUEN *Toponymie Algérienne des lieux Habités(les noms composés)* édition EPIGRAPHE/DAR EL-IJTIHAD 1993 P67.

<sup>105</sup> Dictionnaire arabe-français ASSIMIL KERNERMAN, édition Assimil s.a.s, janvier 2013. Page292.

<sup>106</sup> Beaussier, M., 1958, *Dictionnaire arabe-français, Carbonnel, Alger, (1èreédition 1887).*

<sup>107</sup> Dictionnaire arabe-français *Al KAFI*. Edition Dar El Assala. Page 264.

<sup>108</sup> Beaussier, M., 1958, *Dictionnaire arabe-français, Carbonnel, Alger, (1èreédition 1887).*

### **Rue Chiche Omar : /ʃiʃ//ɛmr/**

Chiche : nom d'origine turc, issu de racine /ʃiʃ/ qui renvoie au Poignard, aiguille à tricoter ; *chich* « broché, épée mince et pointue pour percer. Aiguille à tricoter »<sup>109</sup>.

Omar : prénom d'origine arabe de racine /ɛmr/, synonyme du mot « vie ». Et Omar est l'un des compagnons du prophète mohamed. U'mar est le nom du deuxième calife (né vers 581-644 ; investi de 634 à 644).<sup>110</sup>

### **Rue Chira Mohmed : /ʃr//ħmd/**

Chira : le nom est issu de la racine /ʃr/ de turc « *şîra*. Mélange de tabac et de *kif* (ou *hachîch*, Composition tirée du chanvre indien) destiné à être fumé. شيره *chirè* suc exprimé d'une chose quelconque, moût »<sup>111</sup>. Au west du pays à Oran, le mot Chira peut désigner aussi une femme.

Mohamed: (cf. Mohamed).

### **Rue Chouder Mohamed : /ʃdr//ħmd/**

Mohamed : prénom d'origine arabe, issu de racine /ħmd/ c'est un prénom de style islamique .Il signifie « loué ». « Digne de louanges » ou encore « comblé d'éloge ».

### **Rue Choukal père et fils : /ʃkl/**

Choukal : nom d'origine arabe, issu de racine /ʃkl/ forme du mot *chakliy* qui « signifie formaliste, formel »<sup>112</sup>.

<sup>109</sup> Mohammed ben Cheneb .*Mots turc et persans conservés dans le parlé algérien*.1962/2012, p54.

<sup>110</sup> Foudil CHERIGUEN *Toponymie Algérienne des lieux Habités(les noms composés)* édition EPIGRAPHE/DAR EL-IJTIHAD 1993 P67.

<sup>111</sup> Mohammed ben Cheneb .*Mots turc et persans conservés dans le parlé algérien*.1962/2012, p54.

<sup>112</sup> Dictionnaire arabe-français *EL KAFI*. Edition Dar El Assala. Page 274.

**Rue Choukhali Belkacem: /ʃxl//bl// qsm/**

Belkacem : nom masculin d'origine arabe composé, issu de deux racines /bl/ (Ben El) qui signifie « fils de » et /qsm/ de (qasem) sous forme de Kacem qui signifie « élégant, beau de visage et juste, équitable »<sup>113</sup>.

**Rue Christophe Colomb :**

Christophe : nom de baptême et nom de famille, issu du grec Christohoros qui porte le christ, c'est-à-dire qui porte en soi le christ grâce à l'eucharistie.<sup>114</sup>

Colomb : nom de famille qui a désigné le pigeon et s'est appliqué à l'éleveur de pigeons.<sup>115</sup>

**Rue Christophe Liabres :**

Christophe : nom de baptême et nom de famille, issu du grec Christohoros qui porte le christ, c'est-à-dire qui porte en soi le christ grâce à l'eucharistie.<sup>116</sup>

**Rue Claude Fereree :**

Claude : c'est un prénom épïcène (il peut être à la fois féminin et masculin), il est issu du latin via le grec « Claudius » qui signifie « boiteux ». Claudius est un patronyme illustré d'une famille romaine.<sup>117</sup>

---

<sup>113</sup> Harzoune, Mustapha, 2006, *le guide pratique et culturel des prénoms arabes*, L'Arganier, Paris.

<sup>114</sup> <http://www.filae.com>

<sup>115</sup> <http://www.filae.com>

<sup>116</sup> <http://www.filae.com>

<sup>117</sup> <http://www.prénoms.com>

**Rue Colonel Chabani: /ʃɛb/**

Colonel : (cf. colonel).

Chabani : nom masculin d'origine arabe, issu de racine /ʃɛb/ avec un morphème final « I » pour désigner une appartenance à la famille chabane « le populaire » (cf.chabane).

**Rue Colonel Mohand Oulhadj: /mɔ̃nd//lhǧ/**

Colonel : (cf. colonel)

Mohand : nom masculin issu de racine /mɔ̃nd/, Altération Kabyle du prénom Mohammed.

Oulhadj : nom composé de *ou* qui veut dire « de », et *lhadj* de la racine /lhǧ/ qui signifie « pèlerin ».

**Rue Colonel Si El Haouas : /si/ /l/ /hws/**

Colonel : (cf. colonel)

Si El Houas : nom masculin composé de de particule et un nom. La particule « Si » est une contraction de la base « sidi » Selon CHERIGUEN F. « elle est comme le **de** français une marque de noblesse »<sup>118</sup>. « El Haouas » de la racine /hws/ Houas en arabe algérien signifie « quelqu'un qui se balade, celui qui cherche ».

**Rue Commandant Azzouz Amar : /ɛzz//ɛmr/**

Commandant : celui qui exerce un commandement militaire. Grade le plus bas dans la hiérarchie des officiers supérieurs, dans les armées de terre et de l'air<sup>119</sup>.

---

<sup>118</sup> Foudil CHERIGUEN. *Toponymie Algérienne des lieux habités (les noms composés)*.éd. Epigraphe, dar El-ijtihad 1993. P118.

<sup>119</sup> *Dictionnaire de la langue française (encyclopédie et noms propres)* édition 1994. Page 272.

Azzouz : nom masculin d'origine arabe, issu de racine /ʕzz/ qui signifie « l'estime ». C'est un hypocoristique de Aziz « chéri, adoré, cher, très affectueux, bien aimé, précieux, apprécié, couru, estimé, recherché »<sup>120</sup>.

Amar : prénom d'origine arabe, issu de racine /ʕmr/ qui signifie « celui qui construit (amâr), ou bien prospère, qui vit vieux »<sup>121</sup>.

**Rue Commandant Djouadi Abderrahman : /ǧwd// ʕbd//rħm/**

Commandant : (cf. commandant).

Djouadi : nom masculin issu de racine /ǧwd/ qui signifie « chameau » Petit de la chamelle<sup>122</sup>. Suivi d'un morphème final « I » d'appartenance.

Abderrahmane : nom masculin composé d'origine arabe, issu de deux racines /ʕbd/ qui signifie « serviteur » et de /rħm/ de « miséricorde ». Errahman est l'un des noms de Dieu. Signifiant «le serviteur du Miséricordieux, du Clément ».

**Rue Commandant Radjal Amar : /rǧl//ʕmr/**

Commandant : (cf. commandant).

Radjal : nom d'origine arabe, issu de racine /rǧl/ qui signifie « homme ».

Amar : prénom d'origine arabe, issu de racine /ʕmr/ qui signifie « celui qui construit (amâr), ou bien prospère, qui vit vieux »<sup>123</sup>.

**Rue Commandant Tarik:/trq/**

Commandant : (cf. commandant).

Tarik : prénom masculin d'origine arabe et islamique. Issu de racine /trq/ « Tarik » qui signifie « Vénus » ou « première étoile »<sup>124</sup>.

---

<sup>120</sup> Beaussier, M., 1958, *Dictionnaire arabe-français*, Carbonnel, Alger, (1<sup>ère</sup> édition 1887).

<sup>121</sup> <http://www.geneanet.org/nom-de-famille/AMAR>.

<sup>122</sup> <http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/chameau>.

<sup>123</sup> <http://www.geneanet.org/nom-de-famille/AMAR>.

<sup>124</sup> <http://www.prenoms.com/prenom/signification-prenom-TARIQ>.

### **Rue Cousins Hamadi : /ħmd/**

Cousins : parent issu de l'oncle ou de la tante. Cousin germain : fils du frère ou de la sœur du père ou de la mère<sup>125</sup>.

Hamadi : Prénom d'origine arabe. Issu de racine /ħmd/ Signifie « très fervent dans ses louanges »<sup>126</sup>

### **Rue de Carte :**

Papier très rigide et du surface très unie. Assemblage de plusieurs feuilles de papier collées ensemble et formant une feuille épaisse<sup>127</sup>.

### **Rue de Carthage :**

Ville de Tunisie, aux environs de Tunis, fondée vers 814-813 av. J.-C. par les phéniciens. Carthage fut une grande puissance commerciale et maritime, gouvernée par une oligarchie financière et marchande.

### **Rue de Charmont :**

« Ce nom est celui d'une localité du département de l'aube, son étymologie provient de l'agglutination du nom de personne francique Karl et du latin môns qui signifie : la montagne »<sup>128</sup>.

### **Rue de Cherbourg :**

Ville française du département de la manche, Ville libérée le 26 juin 1944, fut au centre des combats et endommagée. Port militaire et de commerce installé dans une rade artificielle. Import. Trafic de voyageurs. Arsenal. Construction mécanique et électronique<sup>129</sup>.

---

<sup>125</sup> *Dictionnaire de la langue française (encyclopédie et noms propres)* édition 1994. Page 314.

<sup>126</sup> <http://www.prenoms.com/prenom/signification-prenom-HAMMADI>.

<sup>127</sup> <http://www.larousse.fr>.

<sup>128</sup> <https://www.filae.com/nom-de-famille/CHARMONT>.

<sup>129</sup> *Dictionnaire de la langue française (encyclopédie et noms propres)* édition 1994. Page 236.

### **Rue de Cirta :**

Ville de Numidie restauré par Constantin, aujourd'hui Constantine (Algerie)<sup>130</sup>.

### **Rue de Cognac :**

Cognac : (16100), ch. L d'arrond. De la Charente, sur la Charente ; 19 468 habitants. (Cognaçais). Centre de la commercialisation du cognac. Verrerie.-monuments anciens ; musée.<sup>131</sup>Selon la définition d'Alain REY

### **Rue de Constantine :**

Ville d'Algérie dans les gorges profondes du Rummel. Antique Cirta capitale de la Numidie, la ville fut détruite IV siècle au cours d'une insurrection ; quelques années après, Constantin le grand reconstruisit. Les français la prirent en 1837<sup>132</sup>.

### **Rue de Corbeil :**

Corbeil : l'étymologie de ce patronyme provient de l'agglutination du nom de personne gaulois Corbus et de Ialo qui signifie : la clairière de Corbus.<sup>133</sup>

### **Rue de la Charte d'Alger :**

Charte : écrit solennel qui était destiné à consigner des droits ou à régler des intérêts. Ensemble de lois constitutionnelles d'un pays<sup>134</sup>.

Alger : ville et capitale d'Algérie.

---

<sup>130</sup> *DICTIONNAIRE DE LA LANGUE FRANCAISE. ENCYCLOPEDIE ET NOMS PROPRES. EDITION 1994.page 254.*

<sup>131</sup> Dic. Le petit Larousse. Rue du Mont parnasse 75283 paris. Cedex 06 [www.editions-larousse.fr](http://www.editions-larousse.fr).

<sup>132</sup> *DICTIONNAIRE DE LA LANGUE FRANCAISE. ENCYCLOPEDIE ET NOMS PROPRES. EDITION 1994.page 288.*

<sup>133</sup> <http://www.filae.com>

<sup>134</sup> <http://www.larousse.fr>.

### **Rue des Caves :**

Caves : [kav] nom féminin 1. Local souterrain servant généralement de réserve, d'entrepôt. - *latin cava, de cavus, « creux »*.<sup>135</sup>

### **Rue du Cassis :**

[Ka(a)sis] nom masculin. Arbuste (on dit aussi cassissier) à baies noires aromatiques et comestibles (*Ribes nigrum*, fam. grossulariacées). Fruit de cet arbuste. Liqueur tirée de ce fruit. – Mot poitevin, de casse 2, le cassis ayant servi de laxatif, comme la casse ; 1552.<sup>136</sup>

### **Rue du CEM :**

Une forme de siglaison de collège d'enseignement moyen.

### **Rue du Chenoua : /ʃnw/**

Le mot *chenoua* tire son origine de « **chenoui** ou **chenoua** c'est un dialecte berbère. Le chenoui est parlé par les Berbères de la Dahra en Algérie, dans les régions, allant de Fouka (42 km à l'ouest d'Alger) jusqu'à Ténès (200 km à l'ouest d'Alger) »<sup>137</sup>.

## **3. Les bases ononymiques opaques:**

Mouzari, El Kinai, Cheikired, Chanem, Charebid, Chebouba, Chebout, Chebout, Chelloug, Chenihi, Cheniti, Chibah, Chouder, Choukhali, Liabres, Chasse loup Laubat.

---

<sup>135</sup> DICTIONNAIRE DE LA LANGUE FRANCAISE. *ENCYCLOPEDIE ET NOMS PROPRES*. EDITION 1994. PAGE 209.

<sup>136</sup> DICTIONNAIRE DE LA LANGUE FRANCAISE. *ENCYCLOPEDIE ET NOMS PROPRES*. EDITION 1994. PAGE 204.

<sup>137</sup> <http://dictionnaire.sensagent.leparisien.fr/Chenoui>.

## **Conclusion**

Le travail effectué dans ce chapitre nous a aidés à trouver presque toutes les racines des odonymes et leurs significations, excepté les odonymes à bases de noms opaques qui ont été incompréhensibles car ce n'était pas possible de trouver leurs origines et leurs sens.

La dénomination des noms de rues d'Alger a touché plusieurs domaines, principalement l'anthroponymie car la plupart des odonymes représentent des noms de personnes. Sans oublier l'environnement social et la religion. Nous constatons aussi que les odonymes sont issus généralement de la langue arabe et parfois du français et du kabyle, un paysage linguistique produit par l'histoire et la coexistence entre trois langues du pays.

# **Conclusion générale**

La démarche que nous avons utilisé pour atteindre l'objectif de notre travail, est basée sur l'analyse morphologique et sémantique des odonymes de la ville d'Alger commençants par la lettre « c ». L'étude de ces odonymes nous a permis de découvrir les caractéristiques des noms de rues qui constituent notre corpus.

Dans le premier chapitre, après avoir procédé à un classement des odonymes, nous avons constatés que la plupart de ces derniers se composent généralement de deux parties essentielles, un élément générique, qui identifie la nature de l'entité géographique (rues, boulevards, chemins, etc.) et un élément spécifique qui correspond à l'appellation particulière qui identifie l'entité géographique. L'élément spécifique se présente dans notre sujet de recherche sous forme de noms propres de personnes, car les odonymes que nous avons traités sont généralement des appellations relatives à des noms de martyres ou de personnalités historiques. Néanmoins nous distinguons quelques uns relatifs à l'environnement social et naturel tel que les noms propres de lieux et de botaniques.

Pour ce qui concerne l'aspect morphologique des odonymes, nous avons relevé deux formes dominantes. Des odonymes composés d'un nom commun (rue, allée, boulevard, etc.) suivit d'un anthroponyme simple ou composé. Un odonyme qui comporte une entité générique (nom commun) souvent suivit par une préposition (de, du) et un nom propre de lieu ou botanique, tel que (Chemin du Cimetière et Allée les Cyprès). La majorité des odonymes à base de noms propres de personnes sont du genre masculin.

Dans le deuxième chapitre, consacré à l'analyse sémantique, nous montre que les odonymes d'origine arabe sont les plus dominants, sans oublier le nombre considérable des odonymes d'origine française qui existent depuis le colonisateur français. Nous distinguons aussi des hybrides résultants du contact arabo-berbère. Cela peut être expliqué par le fait que l'Algérie est un pays doté d'un paysage linguistique riche.

C'est ainsi que s'achève notre modeste travail traitant de l'odonymie, cette recherche n'est qu'une petite partie de l'odonymie d'Alger. De ce fait nous suggérons pour l'avenir d'approfondir le champ d'investigation en menant une étude plus large.

# **Bibliographie**

## Références bibliographiques

### Ouvrages

- Abdelghani BELHAMDI, Salvétat Jean-Jaques, 2002, *les plus beaux prénoms du Maghreb, Avec l'étymologie des prénoms français correspondants*, Ed DAUPHIN, Paris.
- Abdelkader BELOUED. *PLANTES MEDICINALES D'ALGERIE*. Office des publications universitaire. Réimpression 2005.
- Charles CAMPROUX. *Introduction. In les noms de lieux et de personnes de Christian BAYLON et Paul Fabre.* p.6.
- Christian BAYLON, Paul Fabre, *Les noms de lieux et de personnes*.
- DECRET et FANTER, cité par Farid BENRAMDANE.
- Dominique BADARIOTTI. « *Les noms de rues en géographie* ». *Plaidoyer pour une recherche sur les odonymes*.
- DUGAS (Jean-Yves), 1984, « *L'espace québécois et son expression toponymique* », in *cahiers de du Québec*, vol.28, n 75.
- Farid BENRAMDANE. *Des noms et des noms. Etat civil et anthroponymie en Algérie*. Edition crasc.
- Farid BENREMDANE *des noms et des noms*.
- Faudil CHERIGUEN *Toponymie Algérienne des lieux habités*, édition Epigraphe Dar el-Ijtihad 1993.
- *Guide et plan d'Alger* .Edition Agir plus, 2005
- HARZOUNE Mustapha, 2006, *le guide pratique et culturel des prénoms arabes*, L'Arganier,Paris.
- Mohammed BEN CHENEB. *Mots turc et persans conservés dans le parlé algérien*.1962/2012.
- OUAKNIN Mark-Alain, Rotnemer Dory, 1993, *le grand livre des prénoms bibliques et hébraïques*, éd Albin Michel, Paris.

### Dictionnaires

- BEAUSSIER, M., 1958, *Dictionnaire arabe-français*, Carbonnel, Alger, (1<sup>ère</sup> édition 1887).
- BIBERSTEIN (A.De), Kazimirski, 1860, *Dictionnaire Arabe-français*, Maisonneuve et Cie éditeurs, Paris.

- Dictionnaire arabe-français *ASSIMIL KERNERMAN*, édition Assimil s.a.s, janvier 2013.
- Dictionnaire arabe-français *ASSIMIL KERNERMAN*, édition Assimil s.a.s, janvier 2013.
- Dictionnaire arabe-français *Al KAFI*. Edition Dar Al Assala.
- Dictionnaire de français *Le Robert*. Édition 2011.
- Dictionnaire de la langue française (*encyclopédie et noms propres*) édition 1994.
- Dictionnaire Historique de la langue française.
- DUBOIS, J., (1994). *Dictionnaire de linguistique*, Larousse.

### Travaux académiques

- Ahmed-zaid-CHERTOUK (Malika), 1999, *contribution à l'étude de la toponymie villageoise kabyle*, thèse de doctorat(NDR), INALCO, Paris.
- Mustapha TIDJET *la toponymie dans les Dairas de Timezrit, Sidi Aich et Chemini. (Étude morphologique et sémantique).*

### Sites web

- Dic. Le petit Larousse. Editions-larousse.fr.
- <http://www.larousse.fr>.
- <http://www.populationData.net>.
- <http://dictionnaire.sensagent.leparisien.fr>.
- <http://prenoms.famili.fr>.
- <http://www.filae.com>
- <http://www.geneanet.org/genealogie/fr/>.
- <http://www.larousse.fr>
- <http://www.magicmaman.com/prenom/>.
- <http://www.prenoms.com>.
- <http://linx.revues.org>.
- <http://www.larousse.fr> et [www.cnrtl.fr](http://www.cnrtl.fr).
- <http://Droitcultures.revues.org/2836>. Belkacem BOUMEDINI et Nebia DADOUA HADRIA. *Les noms de quartiers dans la ville d'Oran. Entre changement officiel et nostalgie populaire.*

# **Annexe**

## **Les odonymes d'Alger commençant par la lettre « c » :**

### **Rues:**

Rue 39 Chaouche Ahmed (Sidi M'hamed)

Rue 41 Chahboune Yahia (Sidi M'hamed)

Rue 46 Corso San Piero (Casbah)

Rue Calvaire (Kouba)

Rue Camille Saints Saens (El biar)

Rue Capitaine Azzoug (El Magharia)

Rue Capitaine Bouchrite Ahmed (El Biar)

Rue Capitaine Mennani Nouredine (Sidi M'hamed)

Rue Capitaine Mouzari (El Mougharia)

Rue Cesare (Hydra)

Rue Chaal Abdelkader dit Flora (Med. Belouizdad)

Rue Chabane Mohamed (El Biar)

Rue Chabane Rachid (Hydra)

Rue Chabani Abdelhamid (El Harrache)

Rue Chabani Hamid (Bachdjarah)

Rue Chabbra Abdelkader (Med. Belouizdad)

Rue Chahboune Yahia (Kouba)

Rue Chaib Ahmed (Alger centre)

Rue Chaibi Djelloul Mohamed (El Harrach)

Rue Chanem Djilali (Bologhine)

Rue Charebid Abdelkader (Casbah)

Rue Charles Gounoud (El Biar)

Rue Charon (Alger centre)  
Rue Chasse loup Laubat (Casbah)  
Rue Chateaudun (Bab El Oued)  
Rue Chatellerault (Alger entre)  
Rue Chatour Belkacem (El Harrach)  
Rue Chebbine Mustapha (Oued Koriche)  
Rue Chebouba Rachid (Casbah)  
Rue Chebout Abdelkarim (Hussein Dey)  
Rue Chebout Mokhtar (El Mougharia)  
Rue Cheikh Ben Badis (Oued Koriche)  
Rue Cheikh Bouamama (El Harrach)  
Rue Cheikh El Kinai (Casbah)  
Rue Cheikh Ibrahimi (El Harrach)  
Rue Cheikh Kamel (Hussein Dey)  
Rue Cheikired Mohamed (Sidi M'Hamed)  
Rue Chekkar Said (Hussein Dey)  
Rue Chelha Mostapha (El Biar)  
Rue Chelloug Derradji (El Harrach)  
Rue Chemlal Mohamed (El Mouradia)  
Rue Chems Eddine Hafid (Kouba)  
Rue Chenier . A (Kouba)  
Rue Chenihi Moussa (Kouba)  
Rue Cheniti Mohamed (El Biar)  
Rue Chergou Moustapha (El Harrach)

Rue Chergui Mohamed (Bologhine)  
Rue Chergui Tahar (Hussein Dey)  
Rue Chérif Ahmed (Birkhadem)  
Rue Chérif Ali (Kouba)  
Rue Chérif Moussa (Mohammadia)  
Rue Chérif Omar (Alger centre)  
Rue Chérif Taibi Chérif (El Biar)  
Rue Chibah Said (Casbah)  
Rue Chibbi Mokrane (Casbah)  
Rue Chiche Omar (Hydra)  
Rue Chira Mohamed (El Madania)  
Rue Chouder Mohamed (Sidi M'Hamed)  
Rue Choukal père et fils (Bologhine)  
Rue Choukhali Belkacem (Bologhine)  
Rue Christophe Colomb (Bab el Oued)  
Rue Christophe Liabres (El Biar)  
Rue Claude Fereree (Bir Mourad Rais)  
Rue Colonel Chabani (Sidi M'Hamed)  
Rue Colonel Mohand Oulhandj (Alger Centre)  
Rue Colonel Si El Haouas (Alger Centre)  
Rue Commandant Azzouz Amar (El Biar)  
Rue Commandant Djouadi Abderrahman (Alger centre)  
Rue Commandant Radjal Amar (Alger Centre)  
Rue Commandant Tarik (Alger Centre)

Rue Cousins Hamadi (El Madania)  
Rue de Carte (Med.Belouizdad)  
Rue de Carthage (Hydra)  
Rue de Charmont (Alger Centre)  
Rue de Cherbourg (Alger Centre)  
Rue de Cirta (Hydra)  
Rue de Cognac (Alger Centre)  
Rue de Constantine (El Mohammadia)  
Rue de Corbeil (Alger Centre)  
Rue de la Charte d'Alger (El Harrach)  
Rue des Caves (Hydra)  
Rue du Cassis (Bab El oued)  
Rue du CEM (El Achour)  
Rue du Chenoua (Hydra)

**Chemins :**

Che Capitaine Slimane Hocine (El Mouradia)  
Che Cartier Diplomatique (Dely Ibrahim)  
Che Chaaf Tahar (Sidi M'Hamed)  
Che Couniot (Oued Koriche)  
Che de la Concorde ( Bir Mourad Rais)  
Che de la Consulaire (Bologhine)  
Che du Cimetière (El Madania)

**Allées. Avenues. Boulevards. Impasses. Plage. Rampe:**

Allée Central (Kouba)

Allée Chamaerops (Med.Belouizdad)

Allée des Centrales (El Harrach)

Allée les Cypres (Kouba)

Ave Cheniti Rabah (Bachdjarah)

Ave Colonel Ali Mellah ( Sidi M'hamed)

Ave Colonel Bounama Djilali (El Biar)

Ave Colonel Lotfi (Bab El Oued)

Ave Commandant Mira Abderrahman (Bab El Oued)

Bd Cervantes (Med.Belouizdad)

Bd Chérif Ahmed (Kouba)

Bd Colonel Amirouche (Alger Centre)

Bd Colonel Bougara M'hamed (El Biar)

Bd de la Ceinture (Med.Belouizdad)

Imp.Du Cher (Oued Koriche)

Pge du Carroubier (Oued Koriche)

Rpe Chasse Loup Laubat (Casbah)